



Deaf/Hearing Interpreting Teams

(Session #6 of 6 of the Deaf Interpreter Training Series)

With thanks to NJ School for the Deaf

Trainers: Keven Poore, MA, LPC, CDI
& Jana Owen, CI, CT, SC:L



Where: New Jersey School for the Deaf, West Trenton, NJ
When: October 10 & 11, 2015
Time: 8:30 a.m. to 4:00 p.m. Registration begins at 8:00 a.m.
Sessions begin promptly at 8:30 a.m.

Target Audience: Deaf or Hard of Hearing individuals interested in becoming Deaf Interpreters and working Deaf or hearing interpreters

This presentation will explore the rationale, theories, and practices of Deaf/Hearing interpreter teams. The audience will engage in dialogue on justification for teaming and the critical roles and contributions of team members in achieving full communication access. Learners will also explore and practice effective teaming strategies. Teamwork involves advance preparation and collaboration to manage and adapt to the needs of interpreted interactions to gain closure post-assignment, and to apply new understandings to future interactions. Learners will gain a greater understanding of the importance of Deaf interpreters' successful teamwork with interpreter colleagues, both Deaf and hearing. The presentation will include video, role-play and discussion.

Educational Objectives:

At the end conclusion of the workshop, participants will be able to (at a minimum):

- Articulate three or more strategies for effective team building;
- Effectively explain the roles, functions and processes of the interpreting teams;
- Give at least two examples of how power dynamics may affect interpreting teams, and suggest possible solutions;
- Describe the politics of working with Deaf interpreters from the perspectives of Deaf interpreters, hearing interpreters, employers, and Deaf and DeafBlind consumers. Propose at least two ideas as to how Deaf interpreters can constructively contribute to this conversation



Registration Form

(Type or print legibly, please)

Name: _____

Street Address: _____

City, State, Zip Code: _____

Text/email: _____

Fees

- Registration by September 15th \$160
- Late Registration (After September 15th) \$175

Submission

- Send registration page to PACT via **email attachment** (Training@DeafPACT.com). Payment instructions will be sent upon receipt of completed registration.

Important information:

- Space is limited, so registration is on a first come, first served basis.
- Certificates of completion are awarded at the completion the workshop.
- PARID is approved by the RID CMP to sponsor Continuing Education Activities. This program is offered for 1.2 CEUs in professional studies. Participants should have little to no knowledge of this topic.
- Site address and other information will be shared after receiving registration.
- Light breakfast, coffee, water, snacks will be provided. Lunch on your own. One hour will be allocated.

Contact PACT at Training@DeafPACT.com for questions related to:

- The cancellation/refund policy
- Special accommodations (other than voice interpreting)
 - Requests for accommodations received cannot be guaranteed.



Trainer Biographies

Keven Poore, MA, CDI, LPC is the owner of Positive Actions in Communication and Therapy (P.A.C.T.). P.A.C.T. is a multi-service company aimed at improving/increasing access to communications via ASL interpreting; consultation and training to agencies that provide mental health and substance abuse services; mentoring ASL/Interpreting students; and direct therapy services in mental health and substance abuse. Keven is a freelance Certified Deaf Interpreter and a large percentage of his work takes place in legal, mental health and medical settings. He also is licensed as a professional counselor in the state of Pennsylvania. He received his Masters in Mental Health Counseling from Gallaudet and has provided mental health and chemical dependency services for 20 years. He has provided trainings on substance abuse and mental health nationwide and in Canada.

Jana Owen, CI, CT, SC:L, is a sign language interpreter who has over twenty years of experience in a wide array of interpreting settings with a specialty in legal interpreting. She began her interpreting career in Portland, Oregon and later moved to Washington, D.C. where she learned her craft at Sign Language Associates, first as a staff interpreter and later as Vice President for Professional Staff. She has served in local and national leadership roles in the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) and is currently President of the NYC RID Chapter. Ms. Owen moved to New York in 2009 and is now in private practice providing interpreting, teaching and consulting services.